



Тридцать четвертая сессия  
ПЯТЫЙ КОМИТЕТ  
Пункты 98 и 27 повестки дня

ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ  
ПЕРИОД 1980-1981 ГОДОВ

ВОПРОС О НАМИБИИ

Административные и финансовые последствия проектов резолюций,  
содержащихся в документах A/34/L.45, A/34/L.46, A/34/L.47, A/34/L.48  
A/34/L.49 и A/34/L.50/Rev.1

Заявление, представленное Генеральным секретарем в  
соответствии с правилом 153 правил процедуры  
Генеральной Ассамблеи

1. На 91-м пленарном заседании Генеральной Ассамблеи 6 декабря 1979 года были представлены следующие проекты резолюции, касающиеся рассмотрения Ассамблеей пункта 27 повестки дня "Вопрос о Намибии":  
A/34/L.45, A/34/L.46, A/34/L.47, A/34/L.48, A/34/L.49 и A/34/L.50/Rev.1.

/...

A. Активизация и координация действий Организации Объединенных Наций в поддержку Намибии (A/34/L.46)

2. В соответствии с пунктами 8, 9 и 11 постановляющей части проекта резолюции Генеральная Ассамблея предложит Совету Организации Объединенных Наций по Намибии:

а) продолжать усилия по осуществлению Декрета № 1 о защите природных ресурсов Намибии;

б) продолжать изучение вопроса об эксплуатации и торговли намибийским ураном иностранными экономическими кругами и сообщить о своих выводах Генеральной Ассамблее на ее тридцать пятую сессию;

в) установить контакт с управляющими и руководящими органами действующих в Намибии иностранных корпораций, чтобы предупредить их о том, что их деятельность в Намибии является незаконной, и сообщить им о позиции Совета в этом вопросе.

3. Финансовые последствия, вызванные вышеупомянутыми предложениями, будут рассмотрены в контексте ресурсов, испрашиваемых в связи с программой работы Совета Организации Объединенных Наций по Намибии (A/34/L.45).

B. Действия межправительственных и неправительственных организаций в отношении Намибии (A/34/L.47)

4. Настоящий проект резолюции не содержит никаких предложений, вызывающих административные и финансовые последствия.

C. Программа государственности для Намибии (A/34/L.48)

5. В соответствии с пунктом 1 постановляющей части проекта резолюции Генеральная Ассамблея предложит Совету Организации Объединенных Наций по Намибии в его качестве законного управляющего органа этой территории до достижения ею независимости продолжать направлять и координировать в консультации с Народной организацией Юго-Западной Африки (SWAPO) планирование и осуществление Программы государственности для Намибии с целью объединить все меры по оказанию помощи намибийцам, осуществляемые специализированными учреждениями и другими организациями и органами системы Организации Объединенных Наций, во всеобъемлющую программу помощи со стороны системы Организации Объединенных Наций.

6. В соответствии с пунктом 2 постановляющей части проекта резолюции Генеральная Ассамблея предложит Совету Организации Объединенных Наций по Намибии разработать и рассмотреть должным образом политику и чрезвычайные планы, касающиеся этапов Программы, охватывающих переходный период и период после достижения независимости.

7. Финансовые последствия, вызванные вышеупомянутыми предложениями, будут рассмотрены в контексте ресурсов, испрашиваемых в соответствии с проектом резолюции A/34/L.49 в связи с программой работы Совета Организации Объединенных Наций по Намибии.

8. В соответствии с пунктом 10 постановляющей части той же резолюции Генеральная Ассамблея обратится к Генеральному секретарю с просьбой предоставить Управлению Комиссара Организации Объединенных Наций по Намибии все необходимые ресурсы для осуществления им обязанностей, возложенных на него Советом Организации Объединенных Наций по Намибии, в качестве координирующего органа в деле осуществления Программы государственности для Намибии.

9. Настоящая просьба в проекте резолюции не требует для своего осуществления выделения каких-либо дополнительных средств за исключением тех, которые уже были испрашены в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 1980-1981 годов по разделу 30.2, Управление Комиссара Организации Объединенных Наций по Намибии.

D. Фонд Организации Объединенных Наций для Намибии (A/34/L.49)

10. В соответствии с пунктом 4 постановляющей части проекта резолюции Генеральная Ассамблея постановит в качестве временной меры ассигновать фонду Организации Объединенных Наций для Намибии 500 000 долл. США из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций на 1980 год.

Е. Распространение информации о Намибии (A/34/L.50/Rev.1)

11. В соответствии с пунктом I постановляющей части проекта резолюции Генеральная Ассамблея обратится с просьбой к Генеральному секретарю в консультации с Советом Организации Объединенных Наций по Намибии дать указание Департаменту общественной информации Секретариата продолжать предпринимать все усилия по обеспечению гласности и распространению информации в целях мобилизации общественного мнения в поддержку независимости Намибии.

12. Считается, что Совет Организации Объединенных Наций по Намибии определил конкретные проекты, касающиеся распространения информации о Намибии, которые будут осуществлены Департаментом общественной информации Секретариата. Подсчитано, что расходы на осуществление этих проектов составят 107 400 долл. США и будут включать следующее:

а) опубликование четырех выпусков "Бюллетеня по Намибии" (Namibia Bulletin) на английском, испанском, немецком и французском языках (Бюллетень будет издаваться в рамках Секретариата);

б) выпуск в соответствии с контрактами в области общественной информации (сбор материала, составление сценария и собственно передачи) четырех серий радиопрограмм, каждая из которых будет состоять из шести пятнадцатиминутных передач на английском, испанском и французском языках (12 000 долл. США), а также путевые расходы (1 500 долл. США). Предполагаемые расходы составят 13 500 долл. США;

с) помещение объявлений в газеты и журналы, что потребует ежегодных расходов в размере приблизительно 22 000 долл. США;

д) выпуск рекламных радиопередач, включая их переводы на разных языках, и распределение по радиокомпаниям западных стран. Предполагаемые ежегодные расходы составят порядка 4 800 долл. США;

е) выпуск рекламных телевизионных передач, включая их переводы на разных языках, и распределение этих передач по телевизионным станциям в западных странах. Предполагаемые ежегодные расходы составят порядка 8 800 долл. США;

ф) заключение контрактов о подготовке выпуска публикаций, освещающих военные, политические, экономические и социальные условия в Намибии. Предполагается, что расходы составят 27 500 долл. США;

г) выпуск плакатов о Намибии (набор из 8 цветных плакатов). Предполагается, что расходы составят 30 800 долл. США.

13. В соответствии с пунктом 3 постановляющей части проекта резолюции Генеральная Ассамблея обратится к Генеральному секретарю с просьбой

/...

оказать помощь Совету Организации Объединенных Наций по Намибии в распространении информации о деятельности, осуществляемой Советом.

14. Финансовые последствия, возникающие в связи с этим пунктом, не потребуют дополнительных ресурсов за исключением тех, которые упомянуты в пункте 12 настоящего заявления.

15. В соответствии с пунктом 4 постановляющей части проекта резолюции Генеральная Ассамблея предложит Совету Организации Объединенных Наций по Намибии рассмотреть наиболее эффективные методы выпуска ежегодника Организации Объединенных Наций по Намибии в качестве авторитетного источника по вопросу о Намибии.

16. Предложение, содержащееся в этом пункте проекта резолюции, не вызывает никаких финансовых последствий.

17. В соответствии с пунктом 7 постановляющей части проекта резолюции Генеральная Ассамблея предложит Совету Организации Объединенных Наций по Намибии в консультации с Международным союзом электросвязи исследовать вопрос о глушении Южной Африкой внутри Намибии радиопередач на Намибию с целью возбудить в Международном совете регистрации разночастот судебного дела против Южной Африки.

18. Финансовые последствия, возникающие в связи с этим пунктом проекта резолюции, будут рассмотрены в контексте средств, испрашиваемых в соответствии с проектом резолюции A/34/L.45 о программе работы Совета

19. В соответствии с пунктом 8 постановляющей части проекта резолюции Генеральная Ассамблея постановит ассигновать 100 000 долл. США на деятельность Совета Организации Объединенных Наций по Намибии, связанную с проведением Международного года солидарности с народом Намибии, который продлится до 3 мая 1980 года.

20. В целом осуществление проекта резолюции A/34/L.50/Rev.1 требует выделения средств в размере 107 400 долл. США по бюджету Департамента общественной информации и 100 000 долл. США по бюджету Совета Организации Объединенных Наций по Намибии. Ассигнования, достаточные для покрытия 107 400 долл. США, уже были испрашены в бюджете по программам на двухгодичный период 1980-1981 годов по разделу 27 в целях распространения информации о Намибии. Если Генеральная Ассамблея одобрит эту просьбу, то для осуществления проекта резолюции A/34/L.50/Rev.1 не потребуются никакие дополнительные ассигнования по разделу 27.

F. Программа работы Совета Организации Объединенных Наций по Намибии (A/34/L.45)

21. В соответствии с пунктом 1 постановляющей части проекта резолюции, содержащегося в документе A/34/L.45, Генеральная Ассамблея утвердит доклад Совета Организации Объединенных Наций по Намибии (A/34/24), включая содержащиеся в нем рекомендации, и постановит выделить соответствующие финансовые средства для их выполнения.

22. Программа работы Совета изложена в разделе II "Финансовые последствия" в третьей части доклада Совета в документе A/34/24, том II. В соответствии с пунктом 6 Совет указал, что мероприятия и уровень расходов по каждой из статей, включенных в его программу работы, будут находиться под его непосредственным контролем.

а) Пленарные заседания Совета в Африке (229 878 долл. США)

23. В соответствии с пунктом 2f постановляющей части проекта резолюции Генеральная Ассамблея постановит, что Совет Организации Объединенных Наций по Намибии при осуществлении своих обязанностей в качестве законного органа, осуществляющего управление в Намибии до достижения ею независимости, и в качестве директивного органа Организации Объединенных Наций должен провести в Африке в 1980 году ряд пленарных заседаний, по возможности, на самом высоком уровне, как и когда это будет необходимо для дальнейшего надлежащего осуществления его функций, и просить Генерального секретаря покрыть расходы по этим заседаниям в Африке и обеспечить их необходимым персоналом и услугами.

24. Основываясь на прошлом опыте, предполагаются следующие расходы (в целях составления финансовой сметы за основу была принята Лусака):

В долл. США

1) Совет Организации Объединенных Наций по Намибии

Путевые расходы и суточные (31 член Совета, 1 представитель Народной организации Юго-Западной Африки (СВАПО), 15 членов персонала Секретариата: заместитель Генерального секретаря, Департамент по политическим вопросам, опеке и деколонизации, Комиссар по Намибии, 1 должностное лицо из Управления Комиссара по Намибии, 3 члена секретариата Совета по Намибии, 1 сотрудник по административным вопросам, 1 сотрудник по финансовым вопросам, 1 корреспондент, 1 сотрудник радио, 4 секретаря, 1 машинистка/корректор)

II3 400

/...

2) Обслуживание конференций

	<u>Количество рабочих дней</u>	<u>Количество календарных дней</u>	<u>Еже- дневная ставка</u>	<u>Показатель в долл. США 1980 год</u>
Устный перевод (2 языка)	30	42	206	8 652
Сессионная документация (100 страниц)				
Письменный перевод	20	28	171	4 788
Редактирование	7	9	190	1 710
Печатание на машинке	30	42	69	2 898
Прочий персонал по обслуживанию конференций	10	14	45	630
Краткие отчеты, которые должны составляться в Нью-Йорке на основе магнитофонных записей заседаний				13 000
Размножение и распростра- нение документов				<u>10 000</u>
				<u>41 678</u>
				<u>Итого</u>

25. Кроме того, 74 800 долл. США будут необходимы для покрытия расходов на воздушную перевозку печатных машинок, диктофонов, документации и т.д. (20 000 долл. США), а также на покрытие путевых расходов и выплату суточных для персонала по обслуживанию конференций: 6 устных переводчиков, 4 письменных переводчиков, 1 редактора, 6 машинисток, 1 сотрудника, отвечающего за размножение документов; 1 сотрудника, отвечающего за распространение документов (54 800 долл. США).

26. В целом расходы на обслуживание конференций, исчисленные на основе полной стоимости, составят 116 478 долл. США. Фактические средства, необходимые для этой цели, будут включены в сводную ведомость, которая будет представлена позднее, до завершения настоящей сессии.

/...

b) Миссии Совета (138 500 долл. США)

27. Как указывается в пункте 9 доклада Совета, для проведения политических консультаций с правительствами будет направлено шесть миссий:

	<u>В долл. США</u>
i) одна миссия в Латинскую Америку	20 900
ii) одна миссия в район Карибского бассейна	13 100
iii) одна миссия в район Тихого океана	31 100
iv) одна миссия на Ближний Восток	25 100
v) две миссии в группу западных стран, занимающихся обсуждением международного урегулирования вопроса о Намибии	48 300
	<u>138 500</u>

Эти сметные расходы основаны на том предположении, что каждая миссия будет состоять из четырех членов Совета, одного представителя СВАПО, четырех сотрудников Секретариата и что каждая миссия посетит несколько стран в каждом регионе и будет находиться приблизительно три дня в каждой стране, как указывается в пункте 10 тома II доклада Совета.

c) Представительство Намибии на международных конференциях (245 200 долл. США)

28. Ожидается, что Совет по Намибии предпримет следующее:

	<u>В долл. США</u>
i) в соответствии с пунктами 11 и 14 тома II доклада Совета для участия в заседаниях Организации африканского единства (ОАЕ) (двух ежегодных совещаний Координационного комитета освобождения Африки ОАЕ, двух ежегодных совещаний Совета министров ОАЕ и Ассамблеи глав государств и правительств ОАЕ) будут направлены две миссии, в состав которых будут входить три члена Совета, один представитель СВАПО и два сотрудника Секретариата	30 000

/...



В долл. США

- ii) в соответствии с пунктами I2 и I4 доклада Совета 25 миссий в составе трех членов Совета, одного представителя СВАПО и двух сотрудников Секретариата будут присутствовать на других международных конференциях 202 500
- iii) как указывается в пунктах I3 и I4 доклада Совета, одна миссия в составе трех членов Совета, одного представителя СВАПО и двух сотрудников Секретариата будет направлена для участия в конференции министров иностранных дел неприсоединившихся стран 12 700
- a) Поддержка Народной организации Юго-Западной Африки (230 500 долл. США)

29. В соответствии с пунктом 3 постановляющей части проекта резолюции предусматривается, что Генеральная Ассамблея примет решение увеличить финансовые ассигнования в бюджете Совета Организации Объединенных Наций по Намибии для финансирования Отделения СВАПО в Нью-Йорке, с тем чтобы обеспечить соответствующее представительство народа Намибии через СВАПО в Организации Объединенных Наций.

30. В соответствии с пунктом I5 тома II доклада Совета потребности СВАПО на 1980 год, по оценкам, составят 230 500 долл. США с разбивкой по следующим статьям:

	<u>В долл. США</u>
Оклады	81 969
Аренда	13 000
Телекс	1 200
Телефон	12 000
Информационные агентства	3 200
Коммунальные услуги (электричество, водоснабжение и т.д.)	3 000
Аренда копировального оборудования	4 200

/...

	<u>В долл. США</u>
Канцелярские товары	3 000
Почтовые расходы	4 200
Типографские расходы	12 000
Фильмы, книги, газеты и периодические издания (для информационных целей)	8 400
Снабжение официальными документами Отделения СВАПО и их доставка	2 900
Служебные поездки (расходы Постоянного наблюдателя и его заместителя, а также путевые расходы и суточные других членов СВАПО, прибывающих в Нью-Йорк с целью представлять Намибию при Организации Объединенных Наций, на сумму, превышающую ассигнования, предусмотренные в предлагаемом бюджете на двухгодичный период 1980-1981 годов в отношении представительства СВАПО в миссиях Совета)	66 340
Коррективы, вызванные инфляцией	15 100

31. В соответствии с пунктом 4 постановляющей части проекта резолюции предусматривается, что Генеральная Ассамблея примет решение продолжать покрывать расходы представителей СВАПО во всех случаях, когда этого требует Совет Организации Объединенных Наций по Намибии. Нет необходимости предусматривать какие-либо дополнительные финансовые ассигнования для этой цели, помимо тех, которые уже включены в пункт 30 выше.

е) Контакты с ведущими органами, формирующими общественное мнение, политическими учреждениями, учебными заведениями и неправительственными организациями (65 000 долл. США)

32. В соответствии с подпунктом г пункта 2 постановляющей части проекта резолюции предусматривается, что Генеральная Ассамблея примет решение о том, что Совет Организации Объединенных Наций по Намибии при осуществлении своих обязанностей в качестве законного органа, осуществляющего управление в Намибии до достижения ею независимости, и в качестве директивного органа Организации Объединенных Наций должен информировать ведущие органы, формирующие общественное мнение, руководителей средств массовой информации, политические учреждения, учебные заведения и другие соответствующие неправительственные организации в государствах-членах о целях и функциях Совета Организации Объединенных Наций по Намибии и борьбе народа Намибии под руководством СВАПО, а также проводить консультации с этими лицами и учреждениями, приглашая их в особых случаях участвовать в работе Совета, и стремиться к сотрудничеству с ними, обеспечивая таким образом самую эффективную мобилизацию общественного мнения в поддержку дела народа Намибии.

33. Планируется, что в 1980 году Совет осуществит 25 таких контактов через посредство двух членов Совета при помощи одного сотрудника Секретариата. Исходя из того, что центральными местами проведения встреч будут Женева, Чикаго, Лондон и Токио, сметные расходы этих миссий составят 65 000 долл. США.

ф) Институт для Намибии (20 000 долл. США)

34. В соответствии с пунктом 19 тома II доклада Совета Совет по Намибии предполагает направить делегацию в составе Председателя Совета или его представителя, заместителя Председателя и Докладчика Комитета по Фонду Организации Объединенных Наций для Намибии в сопровождении соответствующего персонала Секретариата для участия в работе двух заседаний совета Института. Сметные расходы, связанные с этой миссией, составят 20 000 долл. США.

г) Осуществление Декрета № I об охране природных ресурсов Намибии

35. В соответствии с пунктом 21 постановляющей части проекта резолюции предусматривается, что Генеральная Ассамблея примет решение о том, что Совет Организации Объединенных Наций по Намибии при осуществлении своих обязанностей в качестве законного органа, осуществляющего управление в Намибии до достижения ею независимости, и в качестве директивного органа Организации Объединенных Наций должен принять все надлежащие меры для обеспечения полного осуществления и соблюдения положений Декрета № I о защите природных ресурсов, принятого Советом Организации Объединенных Наций по Намибии 27 сентября 1974 года, и такие другие меры, которые могут оказаться необходимыми для оказания помощи в защите природных ресурсов Намибии.

/...

36. Предполагается, что потребуются услуги двух консультантов на период в пять месяцев для проведения исследований в экономической и правовой областях. Связанные с этим расходы, включая путевые расходы, составят по оценкам 30 000 долл. США.

37. В соответствии с пунктом 22 доклада Совета в течение двухгодичного периода 1980-1981 годов Совет примет меры по расширению исследования, касающегося разработки месторождений урана в Намибии и торговли им иностранными экономическими кругами. В этих целях потребуется выделение специальных средств на ежегодной основе для покрытия расходов в связи со сбором информации и проведением слушаний в Нью-Йорке. Предполагаемые расходы в связи со сбором информации составят примерно 45 000 долл. США. Предполагаемые расходы в связи с приглашением приблизительно 15 свидетелей в Нью-Йорк, которые, как предполагается, будут находиться там в течение трех дней каждый, составят примерно 18 200 долл. США.

38. Генеральный секретарь считает, что деятельность, связанная с осуществлением Декрета № I, возложена на Комиссара Организации Объединенных Наций для Намибии. Поэтому соответствующие финансовые средства были уже запрошены по разделу 3С.2 бюджета на двухгодичный период 1980-1981 годов (A/34/6, пункты 3-33 и 3-34). Если Генеральная Ассамблея утвердит эти запросы, то не потребуется выделение дополнительных ассигнований на цели проведения в 1980 году деятельности в отношении осуществления Декрета № I.

h) Взносы Совета в специализированные учреждения  
(46 100 долл. США)

39. Как указывается в пункте 23 тома II доклада Совета, Намибия, представленная Советом, стала полноправным членом Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) и Международной организации труда (МОТ).

40. Для покрытия расходов, связанных с уплатой членских взносов Совета для участия в этих специализированных учреждениях, потребуется выделение 46 100 долл. США (27 900 долл. США - взнос в ФАО и 18 200 долл. США - взносы в МОТ. ЮНЕСКО освободила Намибию от выплаты взносов).

i) Укомплектование персоналом подразделений, которые  
обслуживают Совет

41. В соответствии с пунктом 6 постановляющей части проекта резолюции предусматривается, что Генеральная Ассамблея попросит Генерального секретаря в консультации с Председателем Совета Организации Объединенных Наций по Намибии проанализировать потребности обслуживающих Совет подразделений, с тем чтобы они могли полностью выполнять все дополнительные задачи и функции, возникающие в связи с новым положением, касающимся Намибии.

42. Как указывается в пункте 24 тома II доклада Совета, активизация усилий Совета в поддержку самоопределения, свободы и национальной независимости народа Намибии существенно расширила деятельность Совета, связанную с консультациями с правительствами, участием в международных организациях и конференциях, подготовкой документации и установлением контактов с ведущими деятелями в средствах массовой информации. Нынешний объем работы Совета требует сохранения на двухгодичный период 1980-1981 годов штата его секретариата на уровне, установленном на предыдущей сессии Генеральной Ассамблеи. Поэтому Совет рекомендует Ассамблее принять решение о том, чтобы сохранить в течение этого двухгодичного периода временные должности, учрежденные на ее тридцать третьей сессии, а именно две должности категории специалистов на уровне С-4 и одну должность категории общего обслуживания на уровне О-4, а также должность С-3, временно переведенную из другого подразделения Департамента.

43. С учетом пункта 42 выше осуществление пункта 6 проекта резолюции не потребует дополнительных средств.

Резюме

44. Ниже приводится краткая смета всех расходов, связанных с проектами резолюций, перечисленными в пункте 1 выше, соответствующих средств, имеющихся в бюджете по программам на 1980-1981 годы, и сальдо, необходимого для осуществления ассигнований.

<u>Пункт №</u>	<u>Итого</u>	<u>Раздел 3С.1</u>	<u>Раздел 3С.2</u>	<u>Раздел 27</u>	<u>Раздел 29</u>
10	500 000	500 000			
12	107 400			107 400	
19	100 000	100 000			
24	155 078	113 400			41 678
25	74 800				74 800
27	138 500	138 500			
28	245 200	245 200			
30	230 500	230 500			
33	65 000	65 000			
34	20 000	20 000			
36	30 000		30 000		
37	63 200		63 200		
40	<u>46 100</u>	<u>46 100</u>			
	1 775 778	1 458 700	93 200	107 400	116 478

Средства, имеющиеся в бюджете на 1980-1981 годы (на 1980 год)

810 700      93 200      107 400

Подлежит включению в сводную ведомость по обслуживанию конференций

116 478

Сальдо, необходимое для осуществления ассигнований

648 000

-

-

-

/...

45. В испрашиваемую сумму в 648 000 долл. США по разделу 3С.1 Совет Организации Объединенных Наций по Намибии (включая представительство Народной организации Юго-Западной Африки) входит 500 000 долл. США, ассигнуемые Фонду Организации Объединенных Наций для Намибии (см. пункт 10 выше), 100 000 долл. США, ассигнуемые в связи с международным годом солидарности с народом Намибии (см. пункт 19 выше), 31 100 долл. США, представляющие увеличение на цели содержания представительства СВАПО (см. пункт 30 выше) и 16 900 долл. США, составляющие дополнительные потребности по другим пунктам.

-----